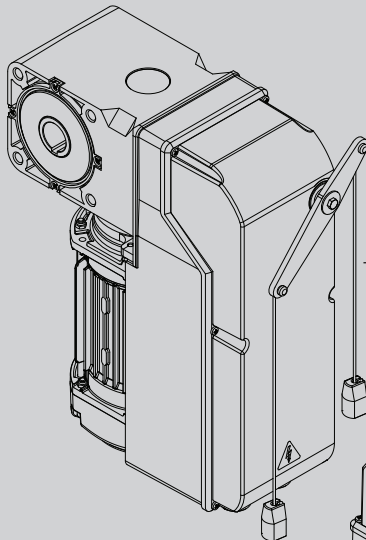


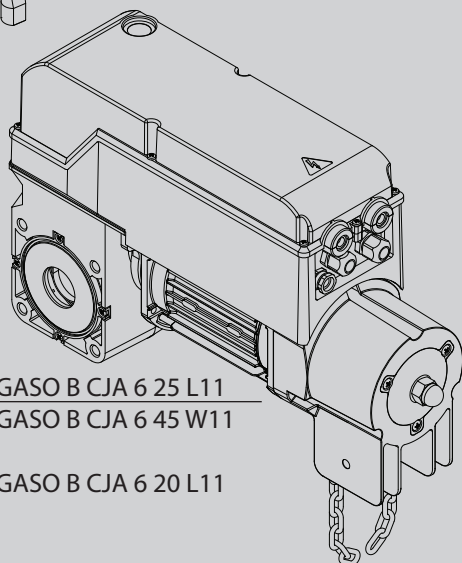


D811868 00100_02.03.12-14

AUTOMAZIONI PER PORTE SEZIONALI INDUSTRIALI
 OPERATORS FOR INDUSTRIAL SECTIONAL DOORS
 AUTOMatismes POUR PORTES MULTI-LAMES INDUSTRIELLES
 AUTOMATISCHE ANTRIEBE FÜR INDUSTRIE-SEKTIONALTÖRE
 AUTOMATISMOS PARA PUERTAS SECCIONALES INDUSTRIALES
 AUTOMATISERINGEN VOOR INDUSTRIËLE OPDRACHTGERICHTE DEUREN



PEGASO B CJA 6 25 L12
 PEGASO B CJA 6 45 W12



PEGASO B CJA 6 25 L11
 PEGASO B CJA 6 45 W11

PEGASO B CJA 6 20 L11

ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE
 INSTALLATION MANUAL
 INSTRUCTIONS D'INSTALLATION
 MONTAGEANLEITUNG
 INSTRUCCIONES DE INSTALACION
 INSTALLATIEVOORSCHRIFTEN

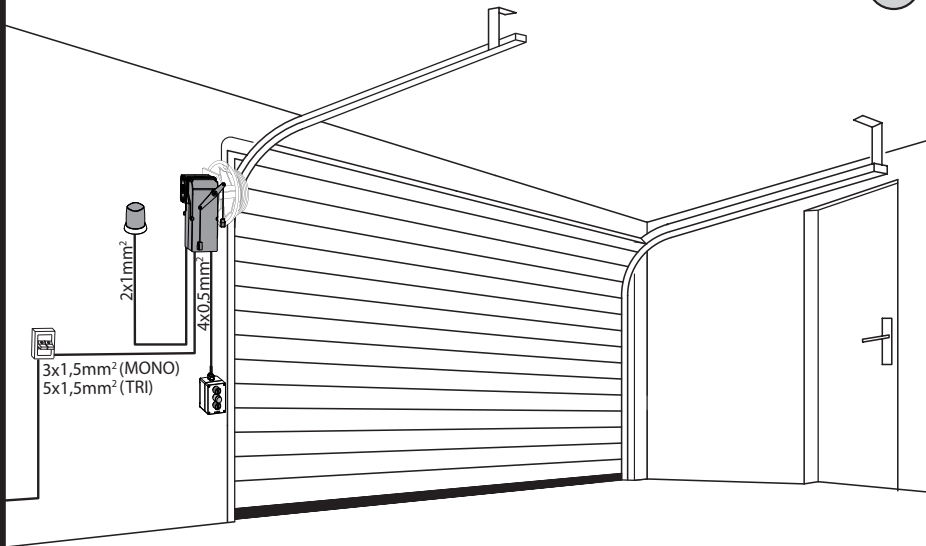
PEGASO B CJA 6 25 L11 PEGASO B CJA 6 25 L12
 PEGASO B CJA 6 45 W11 PEGASO B CJA 6 45 W12
 PEGASO B CJA 6 20 L11



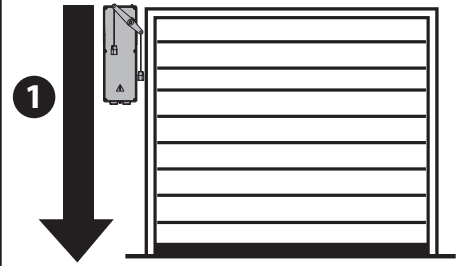
AZIENDA CON SISTEMA DI GESTIONE
 INTEGRATO CERTIFICATO DA DNV
 = UNI EN ISO 9001:2008 =
 UNI EN ISO 14001:2004

**PREDISPOSIZIONE TUBI, TUBE ARRANGEMENT, PRÉDISPOSITION DES TUYAUX,
VORBEREITUNG DER LEITUNGEN, DISPOSICIÓN DE TUBOS, VOORBEREIDING LEIDINGEN.**

A



B



PEGASO UP CONTROL 5/10

Non in dotazione
Not supplied
Ne sont pas fourni
Nicht im lieferumfang
No asignadas en el equipamiento base
Niet meegeleverd

PG 9

230 Volt
(Solo con):
(Only with):
(uniquement avec):
(Nur mit):
(Solo con):
(Alleen met):
PEG CB UP MONO
PEG CB UP TRI

PEGASO CABLE MONO

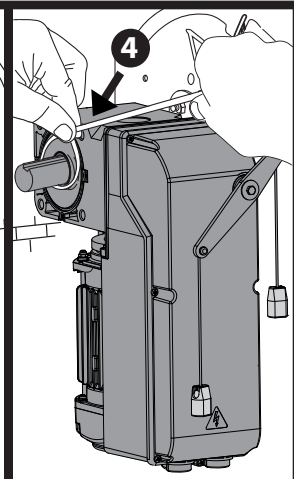
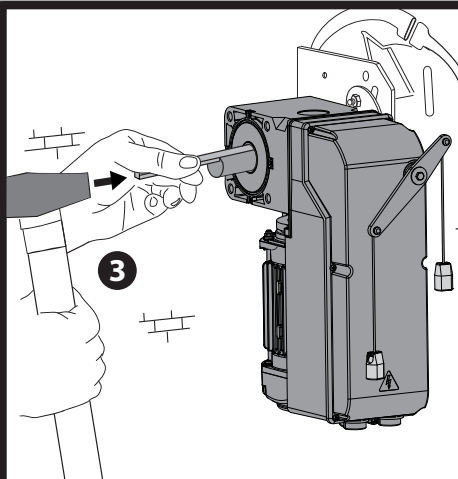
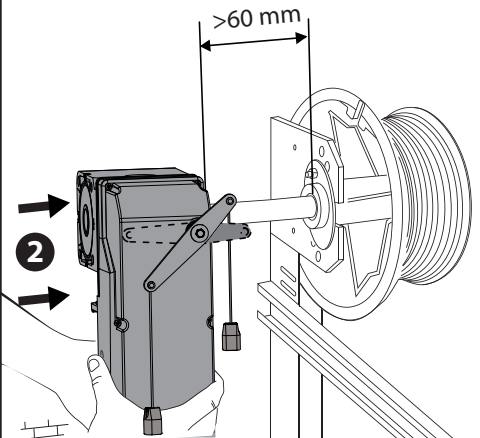
(Solo con):/(Only with):
(uniquement avec):
(Nur mit)/(Solo con):
(Alleen met):
PEG CB UP MONO

PEGASO CABLE TRI

(Solo con):/(Only with):
(uniquement avec):
(Nur mit)/(Solo con):
(Alleen met):
PEG CB UP TRI

PG 7 24 Volt AUX

OUT PROG.1 OUT PROG.2 PG9

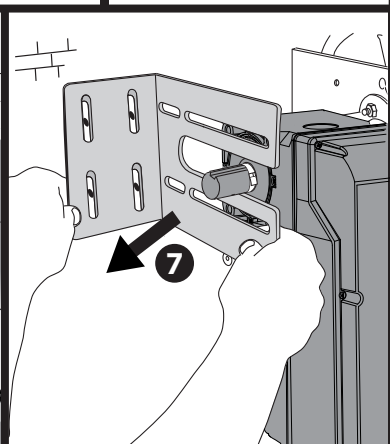
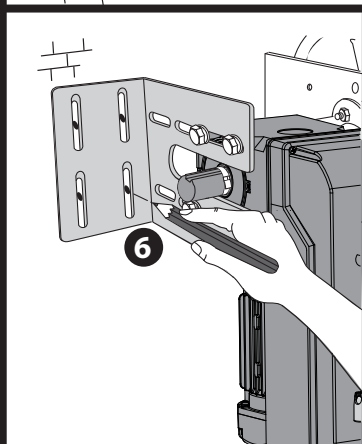


V1

R1

R1 R2

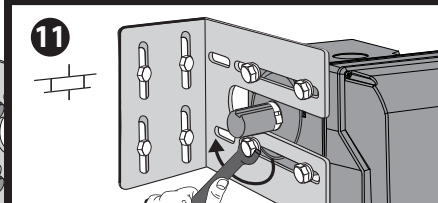
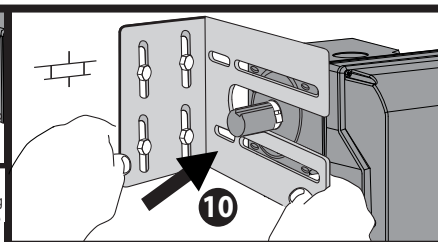
5

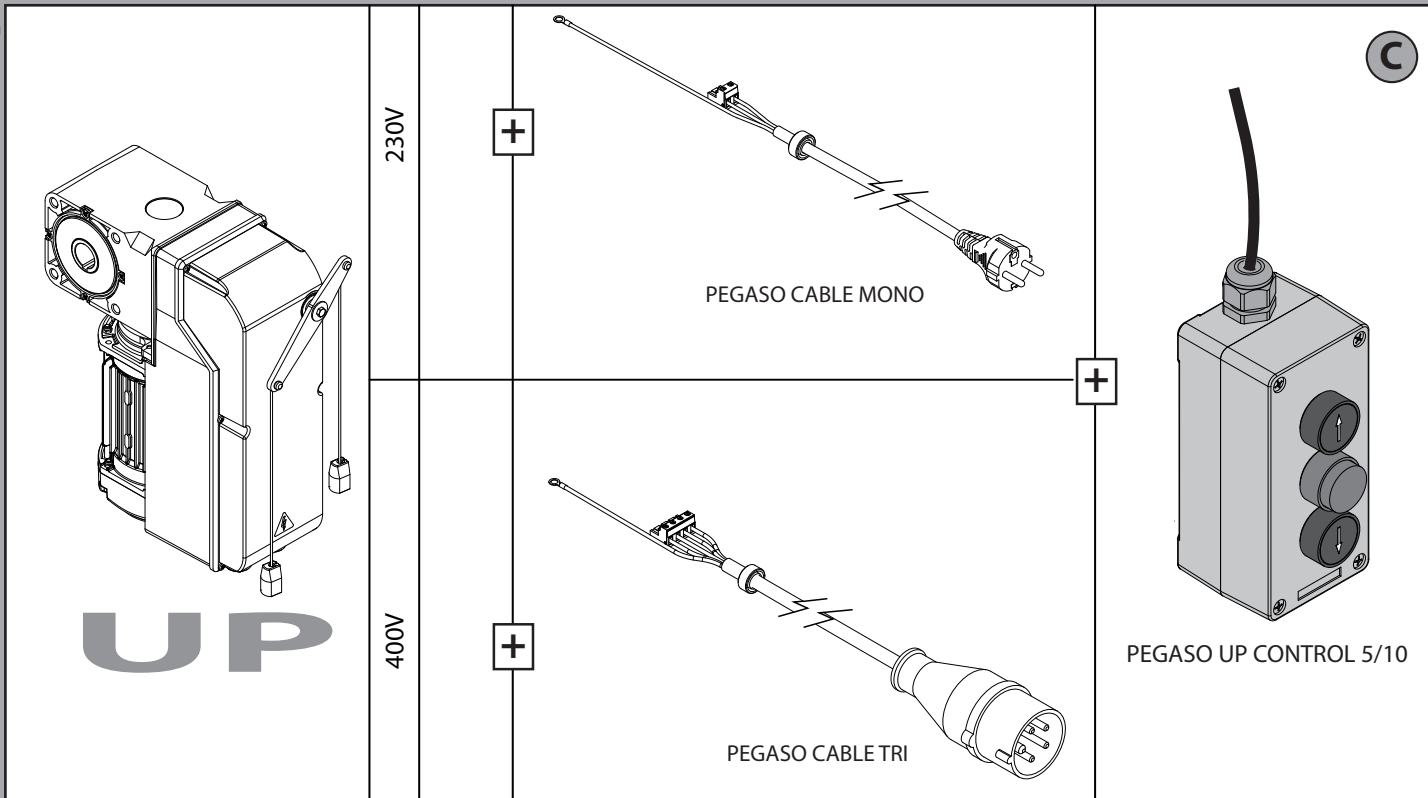


8

***1 Non in dotazione/Not supplied
Ne sont pas fourni /Nicht im lieferumfang
No asignadas en el equipamiento base
Niet meegeleverd**

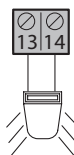
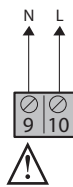
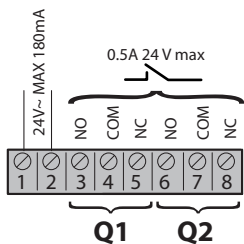
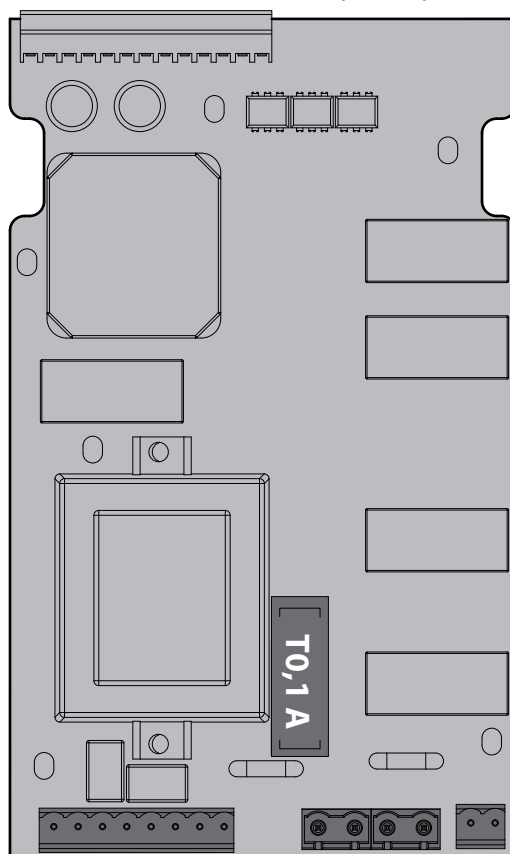
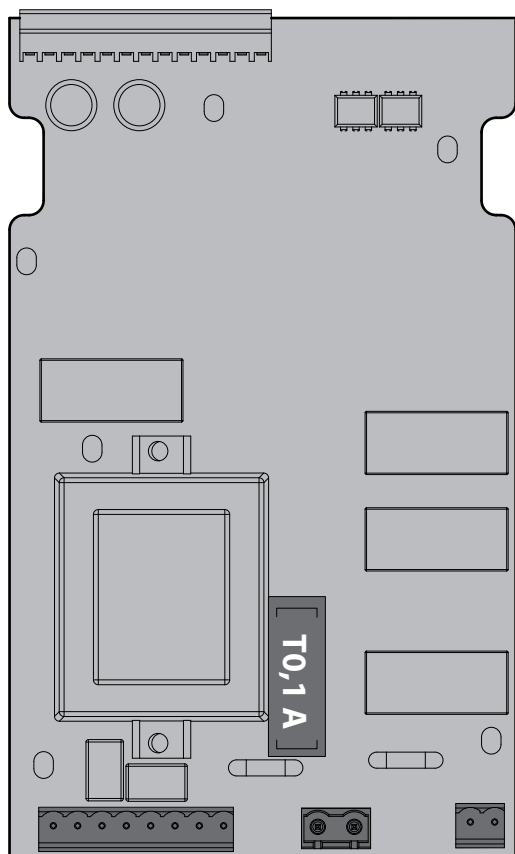
9



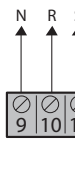
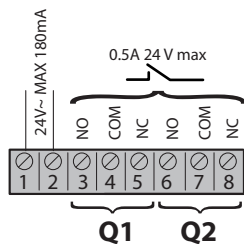


PEG CB UP MONO (230V)

PEG CB UP TRI (400V)



MAX 230V 40W



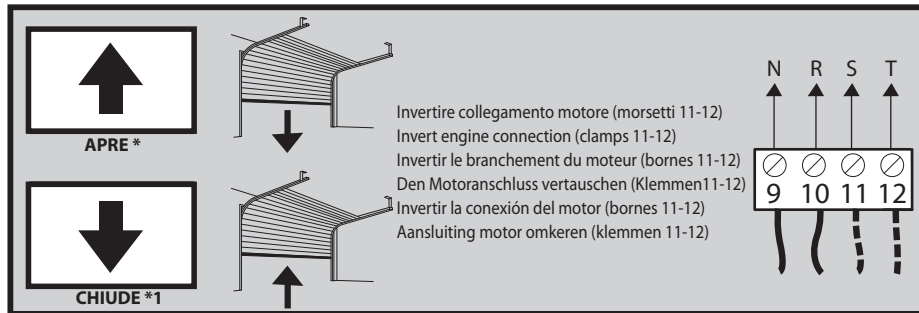
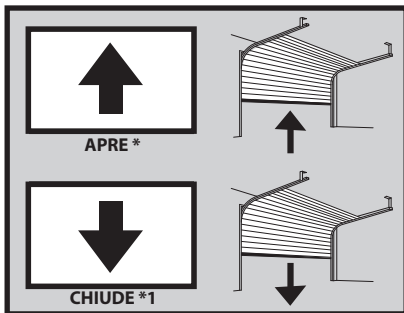
MAX 230V 40W

**DIREZIONE COMANDI / CONTROLS DIRECTION / SENS DES COMMANDES
RICHTUNG BEDIENELEMENTE / DIRECCIÓN MANDOS / RICHTING COMMANDO'S**

D

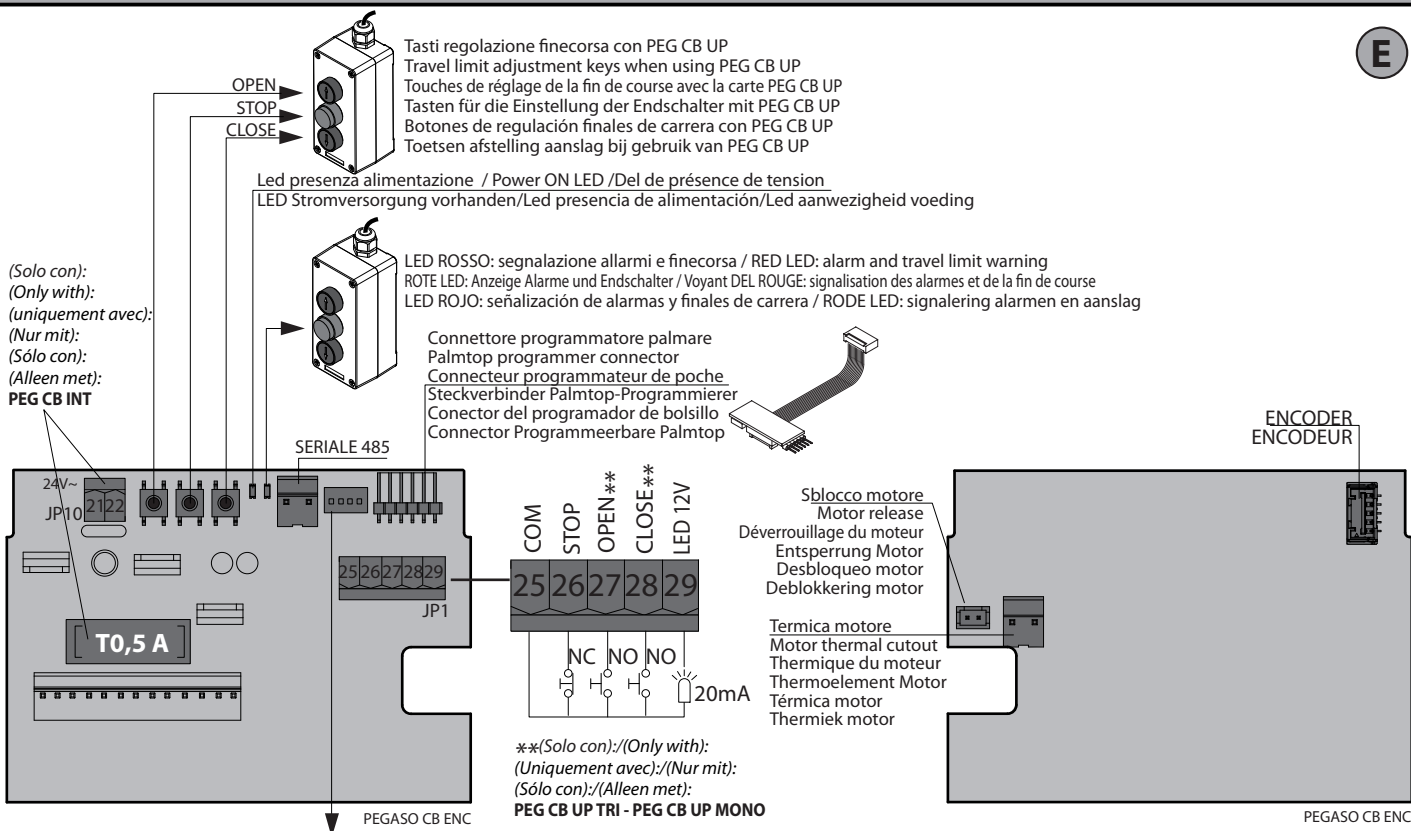
OK

KO

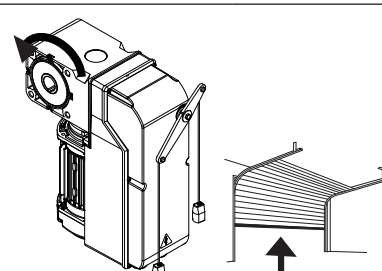


* APRE / OPEN / OUVRE / ÖFFNET / ABRIR / OPEN - *1 CHIUDE / CLOSE / FERME / SCHLIESST / CERRAR / DICHT

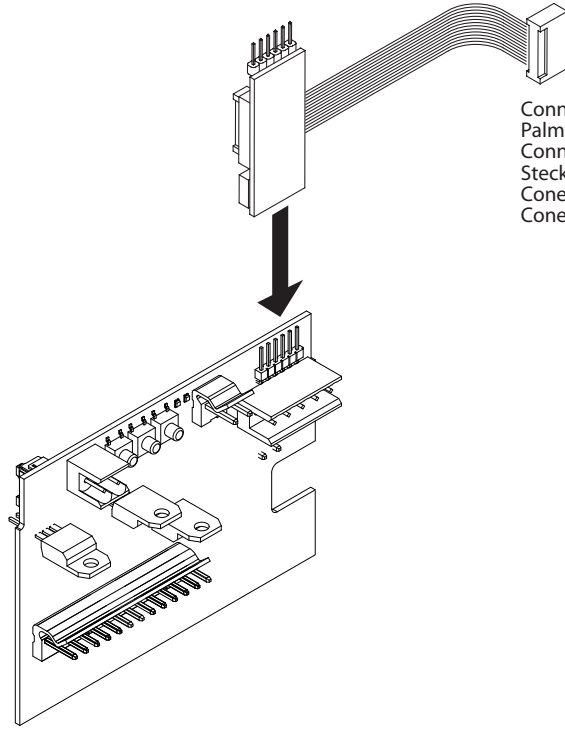
E



**IMPOSTAZIONI DIP SWITCH IMPOSTAZIONI / DIP SWITCH SETTINGS / CONFIGURATION DU COMMUTATEUR DIP
EINSTELLUNG DER DIP-SWITCH / CONFIGURACIONES DIP SWITCH / INSTELLINGEN DIP-SWITCH**

DIP	PEG CB	DESCRIZIONE/DESCRIPTION/ DESCRIPTION/ BESCHREIBUNG/ DESCRIPCIÓN/ BESCHRIJVING
DIP 1	UP INT	OFF Normale applicazione/ Normal application/ Application normale/ Normale Anwendung/ Aplicación normal/ Normale toepassing.
		ON  Esclusivamente per porte con senso di rotazione come da disegno. Only for doors rotating in the direction illustrated. Exclusivement pour les portes ayant un sens de rotation comme sur le dessin. Ausschließlich für Türen mit Rotationsrichtung, wie auf der Zeichnung gezeigt. Exclusivamente para puertas con sentido de rotación como el que se muestra en el diseño. Uitsluitend voor deuren met draairichting zoals op de tekening.
DIP 2	(Solo con): (Only with): (uniquement avec): (Nur mit): (Sólo con): (Alleen met): INT	OFF Disabilita SETUP finecorsa / Disables travel limit SETUP / ARRÊT Désactive CONFIGURATON fin de course / Deaktiviert SETUP Endschalter / Deshabilita SETUP final de carrera / Disactiveert SETUP aanslag
		ON Abilita SETUP finecorsa/Enables travel limit SETUP / MARCHE Active CONFIGURATION fin de course / Aktiviert SETUP Endschalter/ Habilita SETUP final de carrera / Activeert SETUP aanslag
DIP 3	(Solo con): (Only with): (uniquement avec): (Nur mit): (Sólo con): (Alleen met): UP	OFF Nessun preallarme /no pre-alarm / ARRÊT aucune préalarme / kein Voralarm /ninguna prealarma / geen pre-alarm
		ON Preallarme di 3s. / 3s pre-alarm. / MARCHE Préalarme de 3 sec. / Voralarm von 3s / Prealarma de 3 seg./ Pre-alarm van 3sec.
DIP 4	(Solo con): (Only with): (uniquement avec): (Nur mit): (Sólo con): (Alleen met): UP	OFF Apertura a uomo presente / Hold-to-open / ARRÊT Ouverture avec homme présent / Öffnung bei Mann anwesend/Apertura con hombre presente / Opening met aanwezige persoon
		ON Apertura automatica / Automatic opening / MARCHE Ouverture automatique /Automatische Öffnung/Apertura automática / Automatische opening

F

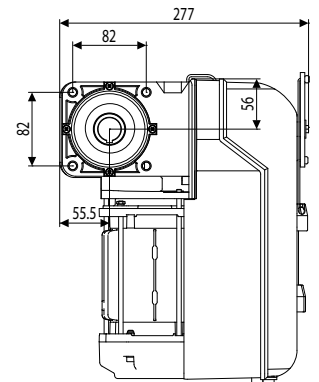
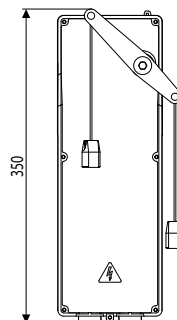
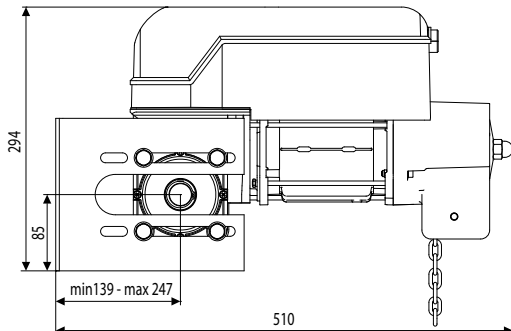
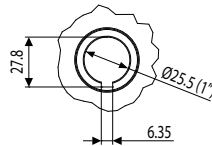
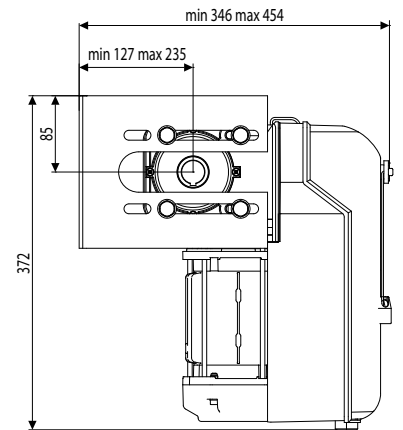
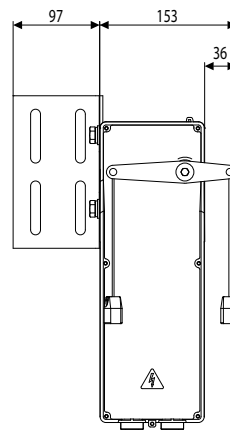
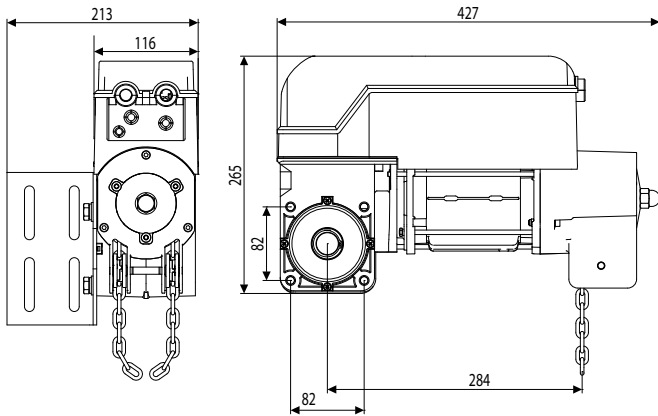


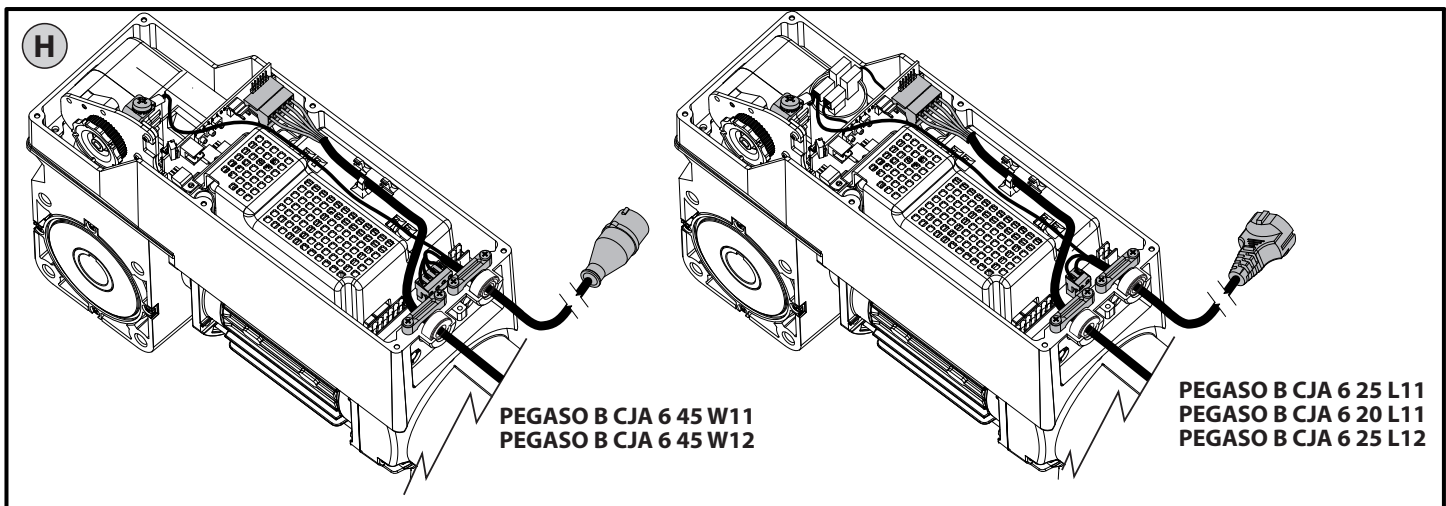
Connettore programmatore palmare,
 Palmtop programmer connector,
 Connecteur programmeur de poche,
 Steckverbinder Palmtop-Programmierer,
 Conector del programador de bolsillo,
 Conector programador palmar .

PEGASO B CJA 6 25 L11
PEGASO B CJA 6 20 L11
PEGASO B CJA 6 45 W11

PEGASO B CJA 6 25 L12
PEGASO B CJA 6 45 W12

G

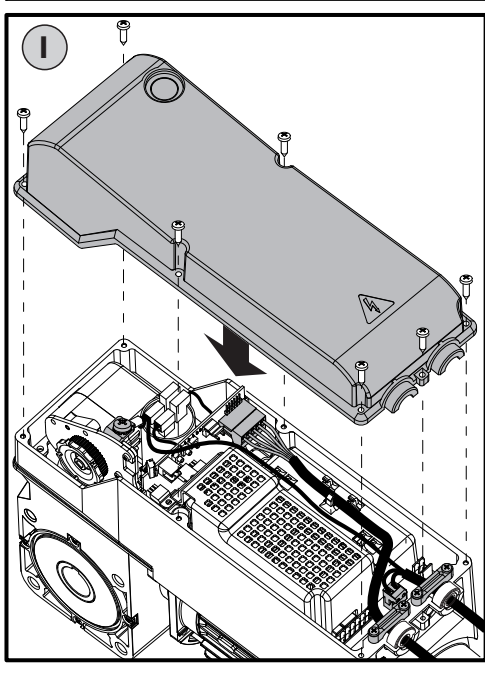




PEGASO B CJA 6 45 W11
PEGASO B CJA 6 45 W12

PEGASO B CJA 6 25 L11
PEGASO B CJA 6 20 L11
PEGASO B CJA 6 25 L12

Cablaggi: consultare manuale accessori specifico / **Wiring:** consult the specific accessories manual
Câblages: consulter le manuel spécifique des accessoires / **Verkabelungen:** Bitte konsultieren Sie das entsprechende Zubehörhandbuch
Cableados: consultar el manual de accesorios específico / **Bekabelingen:** raadpleeg specifieke handleiding accessoires

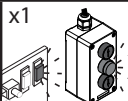
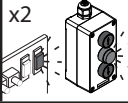
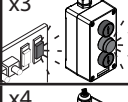
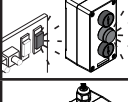
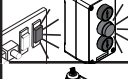
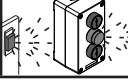


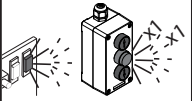
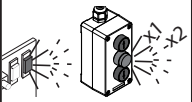
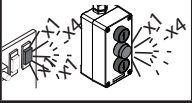

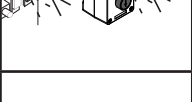
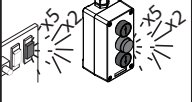
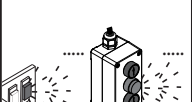
J

LEGENDA - KEY - LÉGENDE
LEGENDE - LEYENDA - LEGENDA

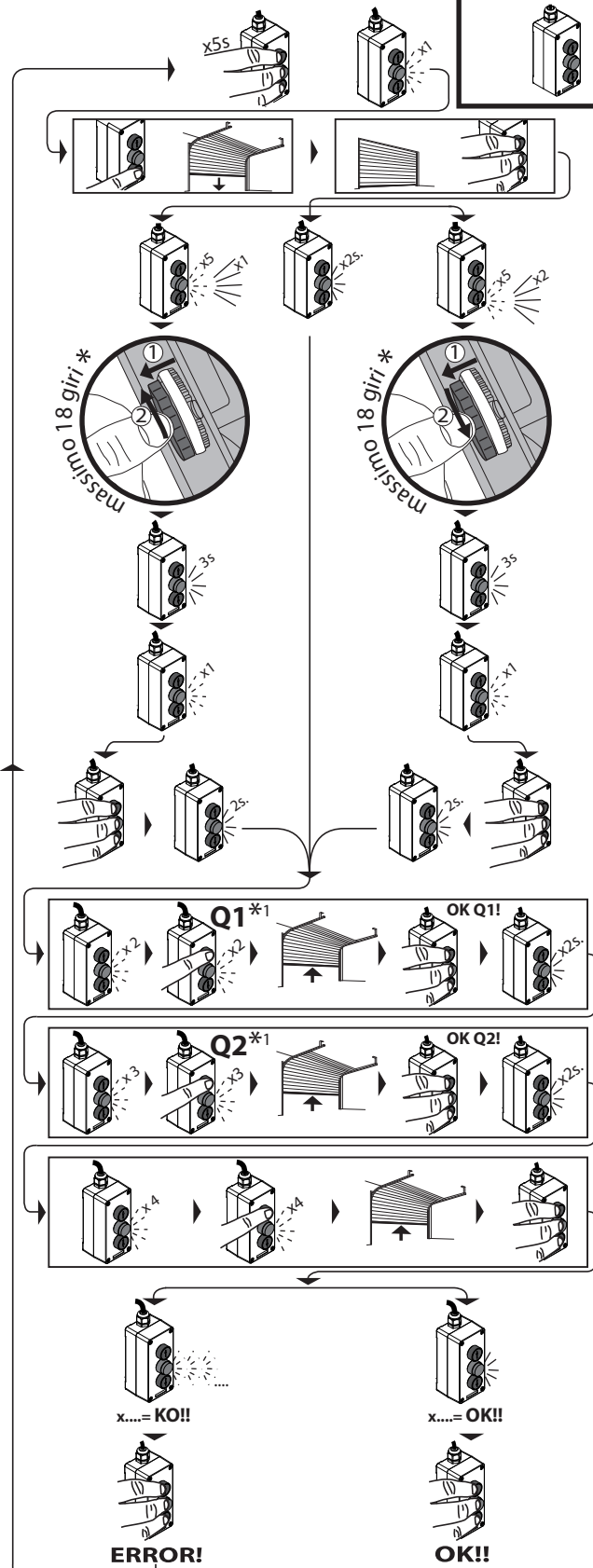
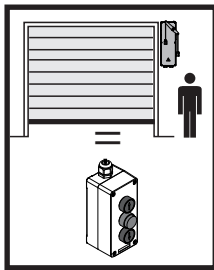

 Fisso / Steadily lit
 Fixe / Ununterbrochen an
 Fijo / Continuo


 Lampeggio / Flashing / Clignotement
 Blinkend / Parpadeo / Knipperen

PROGRAMMAZIONE - LAMPEGGI / PROGRAMMING - FLASHING PROGRAMMATION - CLIGNOTEMENTS / PROGRAMMIERUNG - BLINKEN PROGRAMACIÓN - LUCES PARPADEANTES / PROGRAMMIERUNG - KNIPPEREN	
x1	 REGOLA FINECORSO CHIUSURA / ADJUSTS CLOSING LIMIT SWITCH RÉGLAGE DU FIN DE COURSE DE FERMETURE EINSTELLUNG ENDSCHALTER SCHLIESSUNG REGULACIÓN FINAL DE CARRERA DE CIERRE AFSTELLING AANSLAG SLUITING
x2	 REGOLA Q1 ADJUSTS Q1 RÉGLE Q1 STELLT Q1 EIN REGULA Q1 REGELT Q1
x3	 REGOLA Q2/ADJUSTS Q2/RÉGLE Q1 STELLT Q2 EIN /REGULA Q2/ REGELT Q2
x4	 REGOLA FINECORSO APERTURA / ADJUSTS OPENING LIMIT SWITCH RÉGLE LE FINDE COURSE D'OUVERTURE / STELLT ENDSCHALTER ÖFFNUNG EIN/ REGULA FINAL DE CARRERA DE APERTURA / REGELT AANSLAG OPENING
...	 REGOLAZIONE OK/ADJUSTMENT OK/RÉGLAGE OK EINSTELLUNG OK/REGULACIÓN OK/ AFSTELLING OK
...	 REGOLAZIONE KO/ADJUSTMENT KO/RÉGLAGE KO EINSTELLUNG KO/REGULACIÓN KO/ AFSTELLING KO

ALLARMI / ALARMS / ALARMES/ ALARME /ALARMAS/ ALARMEN	
	ERRORE HARDWARE / HARDWARE ERROR/ ERREUR MACHINE/ HARDWAREFEHLER / ERROR HARDWARE / FOUT HARDWARE
	ERRORE ENCODER / ENCODER ERROR / ERREUR ENCODER ENCODERFEHLER / ERROR ENCODER / FOUT ENCODER
	TERMICA / THERMAL CUTOUT / THERMIQUE THERMOELEMENT / TÈRMICA / THERMIK
	REGOLAZIONE GHIERA SENSO ANTIORARIO RING ADJUSTMENT ANTICLOCKWISE RÉGLAGE COLLIER SENS ANTIHORAIRE EINSTELLUNG MUTTER IN GEGENUHRZEIGERSINN REGULACIÓN TUERCA SENTIDO CONTRARIO A LAS AGUJAS DEL RELOJ AFSTELLING RING TEGEN DE KLOK IN
	REGOLAZIONE GHIERA SENSO ORARIO RING ADJUSTMENT CLOCKWISE RÉGLAGE COLLIER SENS HORAIRE EINSTELLUNG MUTTER IN UHRZEIGERSINN REGULACIÓN TUERCA SENTIDO DE LAS AGUJAS DEL RELOJ AFSTELLING RING MET DE KLOK MEE
	ATTIVAZIONE SBLOCCO O STOP RELEASE OR STOP ACTIVATED ACTIVATION DÉVERROUILLAGE OU ARRÊT AKTIVIERUNG ENTSPIERRUNG ODER STOPP ACTIVACIÓN DESBLOQUEO O STOP ACTIVERING DEBLOKKERING OF STOP
	<p>EXTRA CORSA: usare lo sblocco di emergenza per riportare la porta in chiusura.</p> <p>OVERRUN: use emergency release to return door to closed position.</p> <p>COURSE SUPPLÉMENTAIRE: utiliser le déverrouillage d'urgence pour ramener la porte en fermeture.</p> <p>ÜBERFAHRUNG: notfallentsperrung verwenden, um die Tür wieder zu schließen.</p> <p>EXTRACARRERA: usar el desbloqueo de emergencia para que la puerta vuelva a la fase de cierre.</p> <p>EXTRA SLAG: de nooddeblokkering gebruiken om de deur weer te sluiten.</p>

REGOLAZIONE FINECORSA DA PULSANTIERA
LIMIT SWITCH ADJUSTMENT USING PUSHBUTTON UNIT
RÉGLAGE DU FIN DE COURSE À PARTIR DU CLAVIER
EINSTELLUNG ENDSCHALTER ÜBER TASTENFELD
REGULACIÓN FINALES DE CARRERA DESDE BOTONERA
AFSTELLING AANSLAG VANAF BEDIENINGSPANEEL

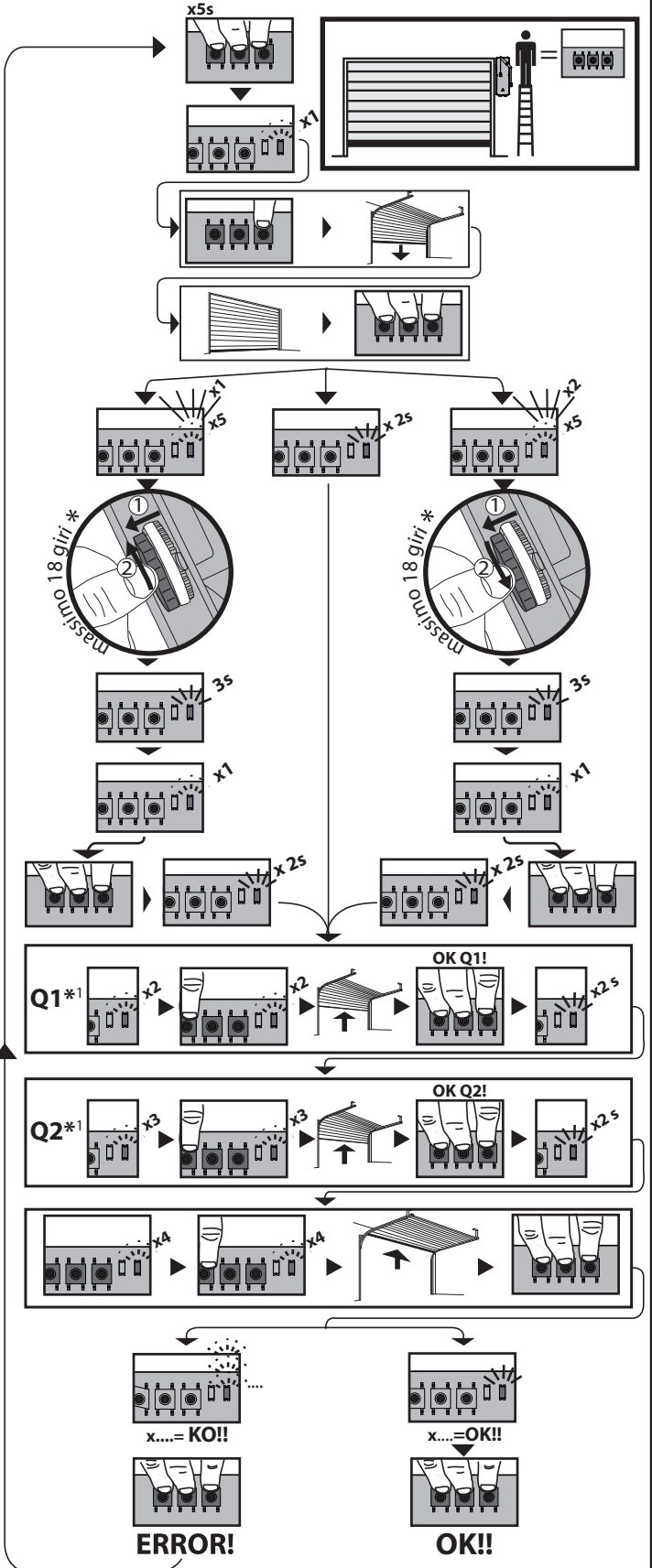


*Maximum 18 turns/Maximum 18 révolutions/Max. 18 Umdrehungen/Máximo 18 revoluciones/Maximum 18 toeren.
 *1 Q1 Uscite programmabili in altezza./Height-programmable outputs./Sorties programmables ne hauteur.
 Q2: Höhenprogrammierbare Ausgänge./ Salidas programables en altura./ Uitgangen programmeerbaar in hoogte.



I finecorsa si adatteranno automaticamente dopo 3 manovre complete dalla loro regolazione.
The limit switches will adapt automatically 3 complete opening-closing cycles after being adjusted.
Après leur réglage, 3 manœuvres complètes suffisent pour que les fins de course s'adaptent automatiquement.
Die Endscharter passen sich nach drei vollständigen Manövern nach ihrer Einstellung automatisch an.
Los finales de carrera se adaptarán automáticamente tras 3 maniobras completas de su regulación.
De eindaanslagen passen zich automatisch aan na 3 complete manoeuvres vanaf hun afstelling.

REGOLAZIONE FINECORSA da PEG CB ENC
ADJUSTING THE LIMIT SWITCHES using PEG CB ENC
RÉGLAGE DU FIN DE COURSE à partir de la carte PEG CB ENC
EINSTELLUNG ENDSCHALTER von PEG CB ENC
REGULACIÓN FINALES DE CARRERA desde PEG CB ENC
AFSTELLING AANSLAG vanaf PEG CB ENC



SECURITE GENERALE

ATTENTION ! Instructions de sécurité importantes. Veuillez lire et suivre attentivement tous les avertissements et toutes les instructions fournis avec le produit sachant qu'une installation incorrecte peut provoquer des préjudices aux personnes, aux animaux ou aux biens. Les avertissements fournis des indications importantes concernant la sécurité, l'installation, l'utilisation et l'entretien. Veuillez conserver les instructions pour les joindre au dossier technique et pour d'autres consultations.

SECURITE GENERALE

Ce produit a été conçu et réalisé exclusivement pour l'usage indiqué dans cette documentation. Tout usage autre que celui indiqué risque d'endommager le produit et d'être une source de danger.

- Les éléments qui composent l'appareil et le montage doivent être conformes aux Directives Européennes suivantes : 2004/108/CE, 2006/95/CE, 2006/42/CE, 89/106/CE, 99/05/CE et leurs modifications successives. Pour les pays n'appartenant pas à la CEE, il est conseillé de respecter également les normes citées, outre les règlements nationaux en vigueur, afin de garantir un bon niveau de sécurité.
- Le fabricant de ce produit (par la suite « le Fabricant ») décline toute responsabilité découlant d'un usage incorrect ou différent de celui prévu et indiqué dans la présente documentation, de l'observation de la bonne technique de construction des huisseries (portes, portails, etc.) et des déformations pouvant apparaître à l'usage.
- Le montage doit être accompli par un personnel qualifié (monteur professionnel, conformément à EN12633) et respect de la bonne technique et des normes en vigueur.
- Avant de commencer le montage, vérifier l'intégrité du produit.
- Avant de monter le produit, apporter toutes les modifications structurelles intéressant les butées de sécurité et la protection ou délimitation de toutes les zones présentant des risques d'écrasement, de cisaillement, d'entraînement et de danger en général. - Vérifier si la structure existante est suffisamment robuste et stable.
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'observation de la bonne technique de construction et d'entretien des huisseries motorisées, ainsi que de déformations survenant en cours d'utilisation.
- Vérifier si l'intervalle de température déclaré est compatible avec le lieu destiné à l'installation de l'automatisation.
- Ne pas installer ce produit dans une atmosphère explosive: la présence de gaz ou de fumées inflammables constitue un grave danger pour la sécurité.
- Mettre hors tensions l'installation avant d'accomplir une quelconque intervention. Déconnecter également les batteries tampon éventuellement présentes.
- Avant de mettre hors tension, vérifier si les données de la plaque d'identification correspondent à celles du secteur et s'il y a en amont de l'installation électrique un disjoncteur et une protection adéquats contre la surintensité. Prévoir sur le réseau d'alimentation de l'automatisation un interrupteur ou un magnétothermique omnipolaire ayant une distance d'ouverture des contacts conforme aux règlements en vigueur.
- Vérifier s'il y a en amont du réseau d'alimentation un disjoncteur dont le seuil ne dépasse pas 0,03A et les prescriptions des règlements en vigueur.
- Vérifier si l'installation de mise à la terre est réalisée correctement. Connecter toutes les parties métalliques de la fermeture (portes, portails, etc.) et tous les composants de l'installation munis de borne de terre.
- L'installation doit être équipée de dispositifs de sécurité et de commandes conformes aux normes EN 12978 et EN 12453.
- Les forces de choc peuvent être réduites à l'aide de rebords déformables.
- Si les forces de choc dépassent les valeurs prévues par les normes, appliquer des dispositifs électrosensibles ou sensibles à la pression.
- Appliquer tous les dispositifs de sécurité (photocellules, linteaux sensibles, etc.) nécessaires pour protéger la zone contre les risques de choc, d'écrasement, d'entraînement ou de cisaillement. Tenir compte des règlements et des directives en vigueur, des critères de bonne technique, de l'utilisation, de l'environnement de l'installation, de la logique de fonctionnement du système et des forces développées par l'automatisation.
- Appliquer les signaux prévus par les règlements en vigueur pour indiquer les zones de danger (risques résiduels). Toutes les installations doivent être identifiées de façon visible conformément aux prescriptions de EN13241-1.
- Ce produit ne peut pas être installé sur des vantaux munis de portes (à moins que le moteur ne puisse être actionné qu'avec la porte fermée).
- Si l'automatisation est installée à une hauteur inférieure à 2,5 m ou si elle est accessible, il est indispensable de garantir un degré de protection adapté aux parties électriques et mécaniques.
- Installer toutes commandes fixes en hauteur de façon à ce qu'elles ne représentent pas une source de danger et qu'elles soient éloignées des parties mobiles. En particulier les commandes à homme présent doivent être visibles directement de la partie guidée et à moins qu'il n'y ait une clé, se trouver à 1,5 m minimum de hauteur de façon à être inaccessibles au public.
- Appliquer au moins un dispositif de signalement lumineux (clignotant) visible, fixer également un panneau Attention sur la structure.
- Fixer, à proximité de l'organe de manœuvre et de façon permanente, une étiquette sur le fonctionnement du déverrouillage manuel de l'automatisation.
- S'assurer que soient évités pendant la manœuvre les risques mécaniques et, en particulier, l'écrasement, l'entraînement et le cisaillement par la partie guidée et les parties voisines.
- Une fois l'installation accomplie, s'assurer que le réglage du moteur est correct et que les systèmes de protection et de déverrouillage fonctionnent correctement.
- Utiliser exclusivement des pièces détachées originales pour les opérations d'entretien ou les réparations. Le fabricant assume toute responsabilité quant à la sécurité et au bon fonctionnement de l'automatisation en cas d'utilisation de composants d'autres fabricants.
- Ne modifier d'aucune façon les composants de l'automatisation sans l'autorisation expresse du fabricant.
- Informer l'utilisateur de l'installation sur les risques résiduels éventuels, sur les systèmes de commande appliqués et sur la façon de procéder à l'ouverture manuelle en cas d'urgence: remettre le manuel d'utilisation à l'utilisateur final.
- Eliminer les matériaux d'emballage (plastique, carton, polystyrène, etc.) conformément aux normes en vigueur. Ne pas laisser les sachets en plastique et la mousse de polystyrène à la portée des enfants.

CONNEXIONS

ATTENTION ! Pour le branchement sur le secteur, utiliser un câble multipolaire ayant une section minimum de 5x1,5mm² ou de 4x1,5mm² pour alimentation triphasée ou de 3x1,5mm² pour alimentation monophasée (par exemple, le câble peut être du type H05 VV-F avec une section de 4x1,5mm²). Pour le branchement des auxiliaires, utiliser des conducteurs de 0,5 mm² de section minimum.

- Utiliser exclusivement des touches ayant une portée supérieure ou égale à 10A-250V.
- Immobiliser les conducteurs à l'aide d'une fixation supplémentaire à proximité des bornes (par exemple, à l'aide d'un collier) afin de séparer nettement les parties sous tension des parties sous très faible tension de sécurité.
- Pendant l'installation, dénuder le câble d'alimentation afin de pouvoir brancher le conducteur de terre sur la borne appropriée en laissant cependant les conducteurs actifs aussi courts que possibles. Le conducteur de terre doit être le dernier à se tendre en cas de desserrement du dispositif de fixation du câble.

ATTENTION ! Les conducteurs à très faible tension de sécurité doivent être physiquement séparés des conducteurs à basse tension. Seul le personnel qualifié (monteur professionnel) doit pouvoir accéder aux parties sous tension.

VÉRIFICATION DE L'AUTOMATISATION ET ENTRETIEN

Vérifier scrupuleusement ce qui suit avant de rendre l'automatisation définitivement opérationnelle et pendant les interventions d'entretien:

- Vérifier si tous les composants sont solidement fixés.
- Vérifier le fonctionnement du démarrage et de l'arrêt en cas de commande manuelle.
- Vérifier la logique de fonctionnement normale ou personnalisée.
- Uniquement sur les portails coulissants: vérifier l'engagement correct entre la crémaillère et le pignon avec un jeu de 2mm ; le rail de glissement doit être toujours propre et dépourvu de débris.
- Contrôler le bon fonctionnement de tous les dispositifs de sécurité (photocellules, linteaux sensibles etc.) et le bon réglage du dispositif de sécurité anti-écrasement, en vérifiant si la valeur de la force de choc mesurée aux endroits prévus par la norme EN12445 est inférieure à celle indiquée par la norme EN12453.
- Les forces de choc peuvent être réduites à l'aide de rebords déformables.
- Vérifier le bon fonctionnement de la manœuvre d'urgence s'il y en a une.
- Vérifier le bon fonctionnement à l'ouverture et à la fermeture avec les dispositifs de commande appliqués.
- Vérifier l'intégrité des connexions électriques et des câblages, en particulier l'état des gaines isolantes et des presse-câbles.
- Pendant les opérations d'entretien, nettoyer les lentilles des photocellules.
- Pendant la période de mise hors service de l'automatisation, activer le déverrouillage d'urgence (cf. paragraphe MANŒUVRE D'URGENCE) de façon à libérer la partie guidée et à pouvoir accomplir l'ouverture et la fermeture manuelles du portail.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le constructeur ou par son service après-vente ou par une personne qualifiée, afin d'éviter tout risque.
- Si on installe des dispositifs du type D (tels que définis par la EN12453), branchés en mode non vérifié, prescrire un entretien obligatoire au moins tous les six mois.

DÉMOLITION

L'élimination des matériaux doit être faite conformément aux normes en vigueur. En cas

de démolition de l'automatisation, il n'existe ni dangers particuliers, ni risques dérivant de l'automatisation en question. En cas de récupération des matériaux, séparez-les par type (parties électriques - cuivre - aluminium - plastique - etc.).

DÉMANTÈLEMENT

Si l'automatisation est démontée pour ensuite être remontée sur un autre site, il faut:

- Couper l'alimentation et débrancher toute l'installation électrique.
- Retirer l'actionneur de la base de fixation.
- Démontez tous les composants de l'installation.
- Remplacer les composants ne pouvant pas être retirés ou endommagés.

Tout ce qui n'est pas expressément prévu dans le manuel de montage est interdit. Le bon fonctionnement de l'appareil n'est garanti que si les données indiquées sont respectées. Le fabricant ne répond pas des dommages provoqués par l'observation des indications données dans ce manuel. En laissant inaltérées les caractéristiques essentielles de l'appareil, l'entreprise se réserve le droit d'apporter à tout moment les modifications qu'elle jugera opportunes pour améliorer le produit du point de vue technique, commercial et de sa construction, sans s'engager à mettre à jour la présente publication.

MANUEL D'INSTALLATION

2) GÉNÉRALITÉS

Actionneur pour motorisation de portes sectionnelles et industrielles. La compacité et la versatilité de montage permettent d'appliquer différents modes de motorisation.

3) DONNÉES TECHNIQUES

Alimentation	PEGASO B CJA 6 45 W01 PEGASO B CJA 6 45 W02	400V ±10%, 50/60Hz (*)
	PEGASO B CJA 6 25 L01 PEGASO B CJA 6 25 L02 PEGASO B CJA 6 20 L01	230V ±10%, 50/60Hz (*)
Puissance absorbée maxi	PEGASO B CJA 6 45 W01 PEGASO B CJA 6 45 W02	980W
	PEGASO B CJA 6 25 L01 PEGASO B CJA 6 25 L02 PEGASO B CJA 6 20 L01	750W
Fin de course	Electronique à ENCODEUR/MAX 18 tours arbre de sortie	
Température de fonctionnement	-10°C / +50°C	
Dimensions max. vantail	PEGASO B CJA 6 45 W01 PEGASO B CJA 6 45 W02	45 m ²
	PEGASO B CJA 6 25 L01 PEGASO B CJA 6 25 L02	25 m ²
	PEGASO B CJA 6 20 L01	20 m ²
Couple max.	PEGASO B CJA 6 45 W01 PEGASO B CJA 6 45 W02	100 Nm
	PEGASO B CJA 6 25 L01 PEGASO B CJA 6 25 L02	70 Nm
	PEGASO B CJA 6 20 L01	50 Nm
	PEGASO B CJA 6 45 W01 PEGASO B CJA 6 45 W02 PEGASO B CJA 6 25 L01 PEGASO B CJA 6 25 L02	24min ⁻¹
Révolutions à la sortie maxi	PEGASO B CJA 6 45 W01 PEGASO B CJA 6 45 W02	24min ⁻¹
	PEGASO B CJA 6 25 L01 PEGASO B CJA 6 25 L02	31min ⁻¹
Lubrification	huile	
Type d'utilisation	PEGASO B CJA 6 45 W01 PEGASO B CJA 6 45 W02	intensive (S3-60%)
	PEGASO B CJA 6 25 L01 PEGASO B CJA 6 25 L02 PEGASO B CJA 6 20 L01	semi-intensif (S3-30%)
Degré de protection	IP 54	
Bruit	PEGASO B CJA 6 45 W01 PEGASO B CJA 6 45 W02	<70dB
	PEGASO B CJA 6 25 L01 PEGASO B CJA 6 25 L02	
	PEGASO B CJA 6 20 L01	
N Manœuvres	PEGASO B CJA 6 45 W01 PEGASO B CJA 6 45 W02	60%
	PEGASO B CJA 6 25 L01 PEGASO B CJA 6 25 L02 PEGASO B CJA 6 20 L01	30%
Poids de l'actionneur	PEGASO B CJA 6 45 W01	12.2 kg
	PEGASO B CJA 6 45 W02	11.0 kg
	PEGASO B CJA 6 25 L01 PEGASO B CJA 6 20 L01	12.4 kg
	PEGASO B CJA 6 25 L02	11.2 kg
Dimensions	Cf. FIG. G	

(*) Tensions d'alimentation spéciales à la demande.

4) PRÉDISPOSITIONS TUYAUX Fig. A

5) CONNEXIONS DE L'ACTIONNEUR Fig. B

6) COMBINAISONS D'ACCESSOIRES Fig. C

7) PEG CB UP MONO / PEG CB UP TRI FIG. C2

8) SENS DES COMMANDES FIG. D

9) DÉVERROUILLAGE MANUEL (Voir MANUEL D'UTILISATION - FIG. 1-).

10) CARTE PEG CB EN C FIG. E

Carte gestion ENCODEUR.

11) CONNEXION AVEC PROGRAMME PALMAIRE UNVICERSEL FIG. F

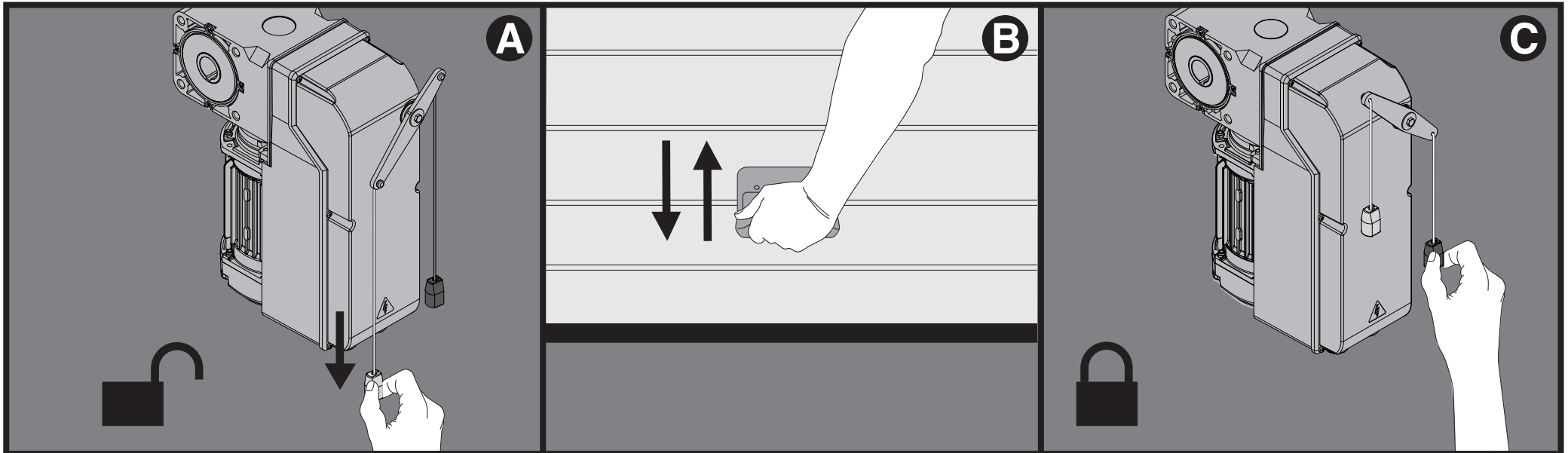
Consultez le manuel intéressé.

12) CÂBLAGES FIG. H

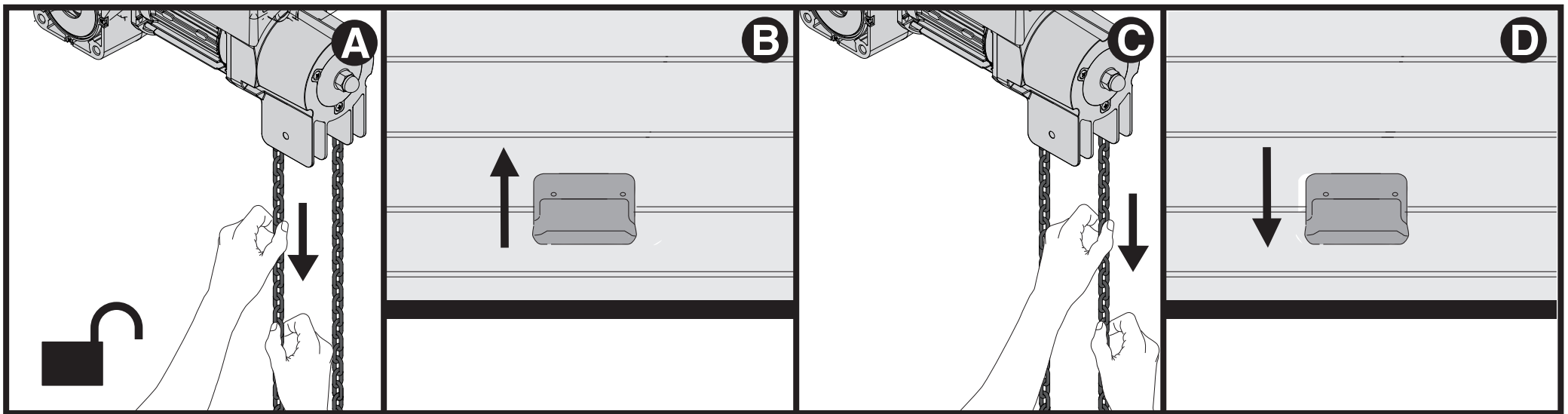
13) ALARMES/ PROGRAMMATION - CLIGNOTEMENTS FIG. J

14) RÉGLAGE DU FIN DE COURSE À PARTIR DU CLAVIER ET RÉGLAGE DU FIN DE COURSE à partir de la carte PEG CB ENC FIG. K

FIG:1) MANUALE D'USO: MANOVRA MANUALE - USER'S MANUAL: MANUAL OPERATION- MANUEL D'UTILISATION: MANŒUVRE MANUELLE
BEDIENUNGSANLEITUNG: MANUELLES MANÖVER-MANUAL DE USO: ACCIONAMIENTO MANUAL - GEBRUIKSHANDLEIDING: MANUEEL MANOEUVRE



 Verde - Green-Vert-Grün-Verde-Groen = 
 Rosso-Red-Rouge-Rot-Rojo-Rood = 



cannot be held liable for any damage as a result of improper, incorrect or unreasonable use.

GENERAL SAFETY

Thank you for choosing this product. The Firm is confident that its performance will meet your operating needs.

This product meets recognized technical standards and complies with safety provisions when installed correctly by qualified, expert personnel (professional installer).

If installed and used correctly, the automated system will meet operating safety standards. Nonetheless, it is advisable to observe certain rules of behaviour so that accidental problems can be avoided:

- Keep adults, children and property out of range of the automated system, especially while it is moving.
- Do not allow children to play or stand within range of the automated system.
- This automated system is not meant for use by children or by people with impaired mental, physical or sensory capacities, or people who do not have suitable knowledge, unless a person who is responsible for their safety provides them with necessary supervision or instructions on how to use the device.
- Children must be supervised to ensure they do not play with the device. Do not allow children to play with the fixed controls. Keep remote controls out of reach of children.
- Do not work near hinges or moving mechanical parts.
- Do not hinder the leaf's movement and do not attempt to open the door manually unless the actuator has been released with the relevant release knob.
- Keep out of range of the motorized door or gate while they are moving.
- Keep remote controls or other control devices out of reach of children in order to avoid the automated system being operated inadvertently.
- The manual release's activation could result in uncontrolled door movements if there are mechanical faults or loss of balance.
- When using roller shutter openers: keep an eye on the roller shutter while it is moving and keep people away until it has closed completely. Exercise care when activating the release, if such a device is fitted, as an open shutter could drop quickly in the event of wear or breakage.
- The breakage or wear of any mechanical parts of the door (operated part), such as cables, springs, supports, hinges, guides..., may generate a hazard. Have the system checked by qualified, expert personnel (professional installer) at regular intervals according to the instructions issued by the installer or manufacturer of the door.
- When cleaning the outside, always cut off mains power.
- Keep the photocells' optics and illuminating indicator devices clean. Check that no branches or shrubs interfere with the safety devices.
- Do not use the automated system if it is in need of repair. In the event the automated system breaks down or malfunctions, cut off mains power to the system; do not attempt to repair or perform any other work to rectify the fault yourself and instead call in qualified, expert personnel (professional installer) to perform the necessary repairs or maintenance. To allow access, activate the emergency release (where fitted).
- If any part of the automated system requires direct

work of any kind that is not contemplated herein, employ the services of qualified, expert personnel (professional installer).

- At least once a year, have the automated system, and especially all safety devices, checked by qualified, expert personnel (professional installer) to make sure that it is undamaged and working properly.
- A record must be made of any installation, maintenance and repair work and the relevant documentation kept and made available to the user on request.
- Failure to comply with the above may result in hazardous situations.



SCRAPPING

Materials must be disposed of in accordance with the regulations in force. Do not throw away your discarded equipment or used batteries with household waste. You are responsible for taking all your waste electrical and electronic equipment to a suitable recycling centre.

Anything that is not explicitly provided for in the user guide is not allowed. The operator's proper operation can only be guaranteed if the instructions given herein are complied with. The Firm shall not be answerable for damage caused by failure to comply with the instructions featured herein.

While we will not alter the product's essential features, the Firm reserves the right, at any time, to make those changes deemed opportune to improve the product from a technical, design or commercial point of view, and will not be required to update this publication accordingly.

AVERTISSEMENTS POUR L'UTILISATEUR (F)

ATTENTION ! Instructions de sécurité importantes. Veuillez lire et suivre attentivement tous les avertissements et toutes les instructions fournis avec le produit sachant qu'un usage incorrect peut provoquer des préjudices aux personnes, aux animaux ou aux biens. Veuillez conserver les instructions pour d'ultérieures consultations et pour les transmettre aux propriétaires futurs éventuels.

Cet appareil ne peut être destiné qu'à l'usage pour lequel il a été expressément installé. Tout autre usage sera considéré comme impropre et donc dangereux. Le fabricant ne sera en aucun cas considéré comme responsable des préjudices dus à un usage impropre, erroné ou déraisonné.

SECURITE GÉNÉRALE

Nous vous remercions d'avoir choisi ce produit qui, nous n'en doutons pas, saura vous garantir les performances attendues.

Ce produit, correctement installé par du personnel qualifié et expérimenté (monteur professionnel) est conforme aux normes reconnues de la technique et des prescriptions de sécurité.

Si l'automatisation est montée et utilisée correctement, elle garantit la sécurité d'utilisation prescrite. Il est cependant nécessaire de respecter certaines règles de comportement pour éviter tout inconvénient accidentel.

- Tenir les enfants, les personnes et les objets à l'écart du rayon d'action de l'automatisation, en particulier pendant son fonctionnement.
- Empêcher les enfants de jouer ou de stationner dans le rayon d'action de l'automatisation.



- Cette automatisation n'est pas destinée à être utilisée par des enfants, des personnes ayant des capacités mentales, physiques et sensorielles réduites ou des personnes ne disposant pas des connaissances nécessaires à moins de disposer, par l'entremise d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions sur l'usage de l'appareil.

- Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Interdire aux enfants de jouer avec les contrôles fixes. Ranger les télécommandes hors de portée des enfants.
- Eviter d'opérer à proximité des charnières ou des organes mécaniques en mouvement.
- Ne pas s'opposer volontairement au mouvement du vantail et ne pas tenter d'ouvrir la porte à la main si le déclencheur n'est pas déverrouillé avec le levier de déverrouillage prévu à cet effet.
- Ne pas entrer dans le rayon d'action du portail/de la porte motorisé/e pendant son mouvement.
- Ranger les radiocommandes ou les autres dispositifs de commande hors de portée des enfants afin d'éviter tout actionnement involontaire.
- L'activation du déverrouillage manuel risque de provoquer des mouvements incontrôlés de la porte en présence de pannes mécaniques ou de conditions de déséquilibre.
- Avec les ouvre-stores: surveiller le store en mouvement et veiller à ce que les personnes restent à l'écart tant qu'il n'est pas complètement fermé. Actionner l'éventuel déverrouillage avec prudence car si un store reste ouvert il peut tomber brutalement s'il est usé ou cassé.
- La rupture ou l'usure des organes mécaniques de la porte (partie guidée), tels que les câbles, les ressorts, les supports et les gonds peuvent générer des risques. Faire contrôler périodiquement l'installation par du personnel qualifié et expérimenté (monteur professionnel), conformément aux indications du monteur ou du fabricant de la porte.
- Mettre hors tension avant d'accomplir les opérations de nettoyage extérieur.
- Veiller à la propreté des lentilles des photocellules et des lampes de signalisation. Veiller à ce que les dispositifs de sécurité ne soient pas gênés par des branches ou des arbustes.
- Ne pas utiliser l'automatisation si elle a besoin d'être réparée. En cas de panne ou de mauvais fonctionnement de l'automatisation, mettre l'automatisation hors tension, éviter toute tentative de réparation ou d'intervention directe et s'adresser uniquement à du personnel qualifié et expérimenté (monteur professionnel) pour la réparation ou les opérations d'entretien nécessaires. Pour permettre l'accès, activer le déverrouillage d'urgence (s'il y en a un).
- Pour toutes les interventions directes sur l'automatisation ou sur l'installation non prévues dans le présent manuel, s'adresser uniquement à du personnel qualifié et expérimenté (monteur professionnel).
- Une fois par an au moins, faire vérifier le bon état et le bon fonctionnement de l'automatisation par du personnel qualifié et expérimenté (monteur professionnel) et en particulier tous les dispositifs de sécurité.
- Les interventions de montage, d'entretien et de réparation doivent être documentées et cette documentation doit être tenue à la disposition de l'utilisateur.
- Le non respect des prescriptions ci-dessus peut être à l'origine de dangers.



DÉMOLITION

Eliminez les matériaux en respectant les normes en vigueur. Ne jetez ni les vieux appareils, ni les piles, ni les batteries usées avec les ordures domestiques. Vous devez confier tous vos déchets d'appareils électriques ou électroniques à un centre de collecte différenciée, préposé à leur recyclage.

dit. Le bon fonctionnement de l'appareil n'est garanti que si les données indiquées sont Tout ce qui n'est pas expressément prévu dans le manuel de montage est interdit. Le bon fonctionnement de l'appareil n'est garanti que si les données indiquées sont respectées. Le Fabricant ne répond pas des dommages provoqués par l'inobservation des indications données dans ce manuel.

En laissant inaltérées les caractéristiques essentielles de l'appareil, l'entreprise se réserve le droit d'apporter à tout moment les modifications qu'elle jugera opportunes pour améliorer le produit du point de vue technique, commercial et de sa construction, sans s'engager à mettre à jour la présente publication.

HINWEISE FÜR DEN BENUTZER (D)

ACHTUNG! Wichtige Hinweise zur Sicherheit. Bitte lesen und befolgen Sie aufmerksam die Hinweise sowie die Bedienungsanleitung, die das Produkt begleiten, denn eine falsche Benutzung des Produkts kann zu Verletzungen von Menschen und Tieren sowie zu Sachschäden führen. Bitte bewahren Sie die Anweisungen für die zukünftige Konsultation sowie für eventuelle zukünftige Benutzer der Anlage auf.

Dieses Produkt ist ausschließlich für den Einsatz bestimmt, für den es ausdrücklich installiert worden ist. Alle sonstigen Einsatzweisen gelten als Zweckentfremdung und somit als gefährlich. Der Hersteller kann nicht für eventuelle Schäden haftbar gemacht werden, die auf Zweckentfremdung oder unsachgemäße Verwendung zurückzuführen sind.

ALLGEMEINE SICHERHEIT

Wir danken Ihnen dafür, dass Sie diesem Produkt den Vorzug gegeben haben, und sind sicher, dass Sie mit ihm die für Ihre Anwendung erforderlichen Leistungen erzielen werden.

Dieses Produkt entspricht den anerkannten Normen der Technik sowie den Sicherheitsbestimmungen, falls es von qualifiziertem Fachpersonal (professioneller Installateur) ordnungsgemäß installiert wird. Bei ordnungsgemäßer Installation und Benutzung erfüllt die Automatisierung die geforderten Sicherheitsstandards. Dennoch sollten einige Verhaltensregeln beachtet werden, um Zwischenfälle zu vermeiden:

- Halten Sie Kinder, Personen und Sachen aus dem Wirkungsbereich der Automatisierung fern, vor allem während der Bewegung.
- Verhindern Sie, dass sich Kindern im Aktionsradius der Automatisierung aufhalten oder dort spielen.
- Diese Automatisierung ist nicht für die Benutzung durch Kinder, Personen mit eingeschränkten geistigen, körperlichen oder sensorischen Fähigkeiten oder Personen ohne angemessene Kenntnisse vorgesehen, es sei denn, sie werden durch ihren Sicherheitsbeauftragten überwacht oder in die Benutzung der Vorrichtung eingewiesen.

- Afstandsbedieningen of andere besturingsinrichtingen buiten bereik van kinderen bewaren om ongewilde activeringen te vermijden.
- De activering van de handmatige deblokkering zou ongecontroleerde bewegingen van de deur kunnen veroorzaken, als dit gebeurt tijdens mechanische storingen of in onevenwichtige toestanden.
- In geval van afstandsbediening rolluiken: het bewegende rolluik controleren en de personen op een afstand houden tot deze niet volledig gesloten is. Opletten wanneer de deblokkering wordt geactiveerd, indien aanwezig, omdat een open rolluik snel zou kunnen vallen in aanwezigheid van slijtage of gebreken.
- Het stukgaan of de slijtage van mechanische onderdelen van de deur (geleide deel), zoals bijvoorbeeld kabels, veren, steunen, klepscharnieren, geleiders, kan gevaren veroorzaken. De installatie periodiek laten controleren door gekwalificeerd en ervaren personeel (professionele installateur) volgens hetgeen aangegeven door de installateur of de deurenfabrikant.
- Voor alle externe schoonmaakwerkzaamheden het voedingsnet loskoppelen.
- De optieken van de fotocellen en de signaleringsinrichtingen schoon houden. Controleren of takken en struiken de veiligheidsinrichtingen niet storen.
- Het automatische niet gebruiken, als daarop onderhoudswerkzaamheden nodig zijn. In geval van storing of defect van het automatiseringssysteem, het voedingsnet loskoppelen van het automatiseringssysteem, geen pogingen ondernemen tot reparatie of directe werkzaamheden en zich alleen tot gekwalificeerd en ervaren personeel wenden (professionele installateur) voor de noodzakelijke reparatie of onderhoud. Om de toegang mogelijk te maken, de nood-deblokkering activeren (indien aanwezig).
- Voor wat voor directe werkzaamheden dan ook op het automatiseringssysteem of de installatie, die niet door deze handleiding voorzien zijn, gebruik maken van gekwalificeerd en ervaren personeel (professionele installateur).
- Minstens eenmaal per jaar de goede toestand en de correcte werking van het automatiseringssysteem laten controleren door gekwalificeerd en ervaren personeel (professionele installateur), met name van alle veiligheidsinrichtingen.
- De installatie-, onderhouds- en reparatiewerkzaamheden moeten gedocumenteerd worden en de desbetreffende documentatie moet ter beschikking worden gehouden van de gebruiker.
- Het niet naleven van hetgeen hierboven beschreven is, kan gevaarlijke situaties creëren.

rijen of accu's niet bij het huisvuil weggoaien. U bent er verantwoordelijk voor al uw afval van elektrische of elektronische apparatuur weg te brengen naar een inzamelpunt voor de recycling ervan.


Al hetgeen niet uitdrukkelijk voorzien is in deze gebruikershandleiding, is niet toegestaan. De goede werking van de controller is alleen gegarandeerd, als de voorschriften aanwezig in deze handleiding in acht worden genomen. Het bedrijf is niet gehouden zich te verantwoorden voor de schade veroorzaakt door het niet in acht nemen van de aanwijzingen vermeld in deze handleiding.

Terwijl de hoofdkenmerken van het product ongewijzigd blijven, behoudt het Bedrijf zich het recht voor om op ieder willekeurig moment die wijzigingen aan te brengen die zij geschikt acht om het product technisch, constructief en commercieel gezien te verbeteren, zonder deze publicatie te hoeven bijwerken.



SLOOP

De materialen moeten verwijderd worden met inachtneming van de geldende normen. Uw niet meer gebruikte apparaat, de lege batte-

<p>Bft Spa Via Lago di Vico, 44 36015 Schio (VI) T +39 0445 69 65 11 F +39 0445 69 65 22 → www.bft.it</p> 	<p>SPAIN BFT GROUP ITALIBERICA DE AUTOMATISMOS S.L. 08401 Granollers - (Barcelona) www.bftautomatismos.com</p> <p>FRANCE AUTOMATISMES BFT FRANCE 69800 Saint Priest www.bft-france.com</p> <p>GERMANY BFT TORANTRIEBSYSTEME GmbH 90522 Oberasbach www.bft-torantriebe.de</p> <p>UNITED KINGDOM BFT AUTOMATION UK LTD Stockport, Cheshire, SK7 5DA www.bft.co.uk</p>	<p>IRELAND BFT AUTOMATION LTD Dublin 12</p> <p>BENELUX BFT BENELUX SA 1400 Nivelles www.bftbenelux.be</p> <p>POLAND BFT POLSKA SP. Z O.O. 05-091 ZĄBKI www.bft.pl</p> <p>CROATIA BFT ADRIA D.O.O. 51218 Drazice (Rijeka) www.bft.hr</p>	<p>PORTUGAL BFT SA-COMERCIO DE AUTOMATISMOS E MATERIAL DE SEGURANCIA 3020-305 Coimbra www.bftportugal.com</p> <p>CZECH REPUBLIC BFT CZ S.R.O. Praha www.bft.it</p> <p>TURKEY BFT OTOMATIK KAPI SISTEMELERI SANAY VE Istanbul www.bftotomasyon.com.tr</p> <p>RUSSIA BFT RUSSIA 111020 Moscow www.bftruss.ru</p>	<p>AUSTRALIA BFT AUTOMATION AUSTRALIA PTY LTD Wetherill Park (Sydney) www.bftaustralia.com.au</p> <p>U.S.A. BFT USA Boca Raton www.bft-usa.com</p> <p>CHINA BFT CHINA Shanghai 200072 www.bft-china.cn</p> <p>UAE BFT Middle East FZCO Dubai</p>
---	---	---	--	--